31990R1588

15.6.1990 DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH L 151/1

ROZPORZĄDZENIE RADY (EURATOM, EWG) NR 1588/90
z dnia 11 czerwca 1990 r.
w sprawie przekazywania do Urzędu Statystycznego Wspólnot Europejskich danych będących przedmiotem poufności informacji statystycznych

RADA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą, w szczególności jego art. 213,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Energii Atomowej, w szczególności jego art. 187,

uwzględniając projekt rozporządzenia przedłożony przez Komisję [1],

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego [2],

a także mając na uwadze, co następuje:

dla wykonania obowiązków powierzonych przez traktaty, w szczególności biorąc pod uwagę rynek wewnętrzny przewidziany w art. 8a Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Gospodarczą, dalej zwanego „Traktatem EWG", Komisja musi posiadać pełne i rzetelne informacje; mając na uwadze skuteczne zarządzanie i zważywszy, że Urząd Statystyczny Wspólnot Europejskich, dalej zwany „USWE" musi pozyskać wszystkie krajowe informacje statystyczne, konieczne dla opracowania statystyki Wspólnoty i przeprowadzenia koniecznych analiz;

artykuł 5 Traktatu EWG oraz art. 192 Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Energii Atomowej, dalej zwanego „Traktatem Euratom", nakładają na Państwa Członkowskie obowiązek ułatwiania osiągania zadań Wspólnoty; zobowiązanie to rozszerza się na zapewnienie wszystkich wymaganych informacji; brak poufnych danych statystycznych oznacza dla USWE poważną stratę informacji na poziomie wspólnotowym i utrudnia opracowanie statystyk i przeprowadzenie analiz dotyczących Wspólnoty;

Państwa Członkowskie nie będą miały potrzeby powoływania przepisów dotyczących poufności informacji statystycznych po ustaleniu, że USWE zapewnia takie same gwarancje poufności jak krajowe instytuty statystyczne; gwarancje te są już w pewnym stopniu zawarte w traktatach wspólnotowych, zwłaszcza w art. 214 Traktatu EWG i art. 194 ust. 1 Traktatu Euratom oraz w regulaminie pracowniczym urzędników Wspólnot Europejskich i mogą być wzmocnione odpowiednimi środkami podjętymi na mocy niniejszego rozporządzenia;

zgodnie z art. 214 Traktatu EWG i art. 194 ust. 1 Traktatu Euratom urzędnicy i inni pracownicy są zobowiązani, nawet po zakończeniu pełnienia swych obowiązków, nie wyjawiać informacji, które są chronione tajemnicą zawodową;

artykuł 17 Regulaminu pracowniczego urzędników Wspólnot Europejskich nakłada na urzędników obowiązek poszanowania poufności wszystkich faktów i informacji, które nabyli w trakcie lub w związku z wykonywaniem ich obowiązków zawodowych i pozostają związani tym obowiązkiem także po zakończeniu służby;

każde pogwałcenie poufności informacji statystycznych chronionej przez niniejsze rozporządzenie musi być odpowiednio potraktowane bez względu na to, kto się go dopuścił;

każde naruszenie zasad wiążących urzędników i innych pracowników USWE, popełnione umyślnie lub spowodowane zaniedbaniem, podlega sankcjom dyscyplinarnym oraz, w stosownym przypadku, karom przewidzianym przez prawo za pogwałcenie tajemnicy zawodowej, zgodnie z powiązanymi postanowieniami art. 12 i 18 Protokołu w sprawie przywilejów i immunitetów Wspólnot Europejskich;

zgodnie z art. 215 Traktatu EWG oraz z art. 188 Traktatu Euratom Wspólnota powinna naprawić wszelkie szkody wyrządzone przez jej instytucje lub jej pracowników przy wykonywaniu ich funkcji;

niniejsze rozporządzenie stosuje się jedynie do przekazywania do USWE tych danych statystycznych, które w zakresie kompetencji krajowych instytutów statystycznych są objęte poufnością informacji statystycznych i jeżeli nie narusza ono szczególnych przepisów krajowych lub wspólnotowych odnoszących się do przekazywania informacji innego rodzaju do Komisji;

---

[1] Dz.U. C 86 z 7.4.1989, str. 12.
[2] Dz.U. C 291 z 20.11.1989, str. 27.

rozporządzenie przyjmuje się bez uszczerbku dla art. 223 Traktatu EWG, na mocy którego żadne Państwo Członkowskie nie ma obowiązku udzielania informacji, których ujawnienie uznaje za sprzeczne z podstawowymi interesami jego bezpieczeństwa;

zgodnie z art. 47 Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Węgla i Stali Komisja przyjęła w szczególności decyzję nr 1566/86/EWWiS [1], zgodnie z art. 232 Traktatu EWG, niniejsze rozporządzenie nie narusza decyzji tego typu;

ustanowienie na podstawie niniejszego rozporządzenia komitetu ds. poufności informacji statystycznych zgodnie z decyzją Rady 87/373/EWG z dnia 13 lipca 1987 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji [2];

wprowadzenie w życie postanowień zawartych w tym rozporządzeniu, a w szczególności tych odnoszących się do zapewnienia ochrony poufnych informacji statystycznych przekazywanych do USWE wymaga zasobów ludzkich, technicznych i finansowych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

1. Celem niniejszego rozporządzenia jest:

— upoważnienie organów krajowych do przekazywania poufnych informacji statystycznych do Urzędu Statystycznego Wspólnot Europejskich (dalej zwanego „USWE"),

— udzielenie gwarancji, że Komisja podejmie wszelkie środki konieczne do zapewnienia poufności przekazywanych informacji.

2. Rozporządzenie stosuje się tylko do poufności informacji statystycznych. Nie narusza ono szczególnych przepisów wspólnotowych lub krajowych zabezpieczających poufność innego rodzaju, niż poufność informacji statystycznych.

Artykuł 2

Do celów niniejszego rozporządzenia, poniższe pojęcia definiuje się następująco:

1) poufne dane statystyczne: dane uznane jako poufne przez Państwa Członkowskie zgodnie z ustawodawstwem krajowym lub krajowymi praktykami w dziedzinie poufności informacji statystycznych;

2) organy krajowe: krajowe instytuty statystyczne oraz inne podmioty krajowe odpowiedzialne za zbieranie i wykorzystanie statystyk dla Wspólnot;

3) informacje o życiu prywatnym osób fizycznych: informacje o życiu prywatnym i rodzinnym osób fizycznych, określone przez ustawodawstwo krajowe lub praktykę różnych Państw Członkowskich;

4) wykorzystanie do celów statystycznych: wykorzystanie wyłącznie do zestawiania tabel statystycznych lub analiz ekonomicznych; nie można takich informacji wykorzystać do celów administracyjnych, prawnych lub podatkowych lub kontroli badanych jednostek;

5) jednostka statystyczna: podstawowa jednostka, do której odnoszą się dane statystyczne przekazywane do USWE;

6) bezpośrednia identyfikacja: identyfikacja jednostki statystycznej według jej nazwy lub adresu, lub według oficjalnie przydzielonego i opublikowanego numeru identyfikacyjnego;

7) pośrednia identyfikacja: możliwość wydedukowania tożsamości jednostki statystycznej w inny sposób niż na podstawie informacji określonych w pkt 6;

8) urzędnicy USWE: urzędnicy Wspólnot, w rozumieniu art. 1 Regulaminu pracowniczego urzędników Wspólnot Europejskich, pracujący w USWE;

9) inny personel USWE: pracownicy Wspólnot, w rozumieniu art. 2 i 5 Warunków zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich, pracujący w USWE;

10) rozpowszechnianie: dostarczanie informacji w dowolnej formie: publikacji, dostępu do baz danych, mikrofisz, połączeń telefonicznych itp.

Artykuł 3

1. Organy krajowe są upoważnione do przekazywania poufnych informacji statystycznych do USWE.

2. Przepisy krajowe dotyczące poufności informacji statystycznych nie mogą być powoływane w celu zapobieżenia przekazywaniu poufnych danych statystycznych do USWE, gdy do przekazywania takich danych ma zastosowanie akt prawny Wspólnoty dotyczący statystyk Wspólnoty.

3. Przekazywanie poufnych danych statystycznych do USWE dotyczących struktury i działalności przedsiębiorstwa, które zostały zebrane przed wejściem w życie niniejszego rozporządzenia, musi być przeprowadzone zgodnie z zasadami i praktykami dotyczącymi poufności informacji statystycznych obowiązującymi w Państwach Członkowskich.

Przekazywanie poufnych danych statystycznych do USWE w rozumieniu ust. 2 przeprowadzane jest w taki sposób, aby jednostki statystycznie nie mogły zostać bezpośrednio zidentyfikowane. Nie wyklucza to dopuszczalności dalej idących przepisów przekazywania, zgodnie z ustawodawstwem Państw Członkowskich.

4. Organy krajowe nie mają obowiązku przekazywania do USWE informacji o życiu osobistym osób fizycznych, jeśli przekazywane informacje mogłyby umożliwić identyfikację tych osób bezpośrednio lub pośrednio.

[1] Dz.U. L 141 z 28.5.1986, str. 1.
[2] Dz.U. L 197 z 18.7.1987, str.33.

Artykuł 4

1. Komisja podejmuje wszelkie konieczne środki regulacyjne, administracyjne, techniczne i organizacyjne dla zapewnienia poufności informacji statystycznych przekazywanych do USWE przez właściwe organy Państw Członkowskich zgodnie z art. 3.

2. Środki ochronne określone w art. 5 stosują się do:

a) wszelkich poufnych danych statystycznych, których przekazywanie do USWE objęte jest aktem prawnym Wspólnoty dotyczącym statystyki Wspólnoty,

b) wszelkich poufnych danych statystycznych przekazanych dobrowolnie do USWE przez Państwa Członkowskie.

3. Komisja ustanawia procedury przekazywania poufnych danych statystycznych do USWE oraz zasady ochrony takich danych zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 7.

Artykuł 5

1. Komisja wyda odpowiednie instrukcje dyrektorowi generalnemu USWE w celu zapewnienia ochrony danych przekazywanych do USWE przez krajowe organy Państw Członkowskich. Po konsultacji z Komitetem określonym w art. 7 Komisja ustala zasady wewnętrznej organizacji USWE dla zapewnienia takiej ochrony.

2. Poufne dane statystyczne przekazywane do USWE są dostępne tylko dla urzędników USWE i mogą być przez nich użyte wyłącznie do celów statystycznych.

3. Jednakże Komisja może przyznać dostęp do poufnych danych statystycznych innym pracownikom USWE oraz osobom fizycznym pracującym w pomieszczeniach USWE na podstawie umowy, w szczególnych przypadkach i wyłącznie do celów statystycznych. Procedury takiego dostępu ustala Komisja zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 7.

4. Poufne dane statystyczne będące w posiadaniu USWE mogą być ujawniane jedynie w połączeniu z innymi informacjami w formie zapewniającej, że jednostki statystyczne nie zostaną zidentyfikowane bezpośrednio bądź pośrednio.

5. Urzędnicy i inni pracownicy USWE oraz osoby fizyczne pracujące w pomieszczeniach USWE na podstawie umowy nie mogą wykorzystywać lub udostępnić tych danych do celów innych niż ustanowione w niniejszym rozporządzeniu. Zakaz ten obowiązuje pracowników również po przeniesieniu, zakończeniu służby lub przejściu na emeryturę.

Artykuł 6

Państwa Członkowskie podejmują przed dniem 1 stycznia 1992 roku właściwe środki dla ograniczenia pogwałceń obowiązku utrzymania tajemnicy poufnych danych statystycznych przekazanych zgodnie z art. 3. Środki te dotyczą co najmniej pogwałceń popełnionych na terytorium danego Państwa Członkowskiego przez urzędników lub innych pracowników USWE lub też przez inne osoby fizyczne pracujące w pomieszczeniach USWE na podstawie umowy.

Państwa Członkowskie niezwłocznie powiadamiają Komisję o podjętych środkach. Komisja przekazuje te informacje innym Państwom Członkowskim.

Artykuł 7

Komitet ds. Poufności Informacji Statystycznych, dalej zwany „Komitetem", tworzą przedstawiciele wszystkich Państw Członkowskich, a przewodniczy mu przedstawiciel Komisji (dyrektor generalny USWE lub osoba przez niego wyznaczona).

Przedstawiciel Komisji przedkłada Komitetowi projekt środków, określonych w art. 4 ust. 3 oraz w art. 5 ust. 3, które należy podjąć. Komitet wydaje swoją opinię w sprawie projektu w terminie wyznaczonym przez przewodniczącego zgodnie z pilnością sprawy. W przypadku decyzji, które Rada podejmuje na wniosek Komisji, opinia jest wydawana większością ustanowioną w art. 148 ust. 2 Traktatu EWG. Głosy przedstawicieli Państw Członkowskich w Komitecie są ważone w sposób określony w tym artykule. Przewodniczący nie bierze udziału w głosowaniu.

Komisja przyjmuje środki, które podlegają natychmiastowemu stosowaniu. Jednakże jeśli środki te nie są zgodne z opinią Komitetu, są one niezwłocznie komunikowane Radzie przez Komisję. W takim wypadku:

— Komisja odracza stosowanie podjętych środków o trzy miesiące od dnia takiego komunikatu,

— Rada, stanowiąc większością kwalifikowaną, może podjąć inną decyzję w terminie określonym w pierwszym tiret.

Komitet uchwala swój regulamin.

Artykuł 8

Komitet bada kwestie podniesione przez swojego przewodniczącego, z własnej inicjatywy lub na wniosek przedstawiciela Państwa Członkowskiego, odnoszące się do wykonania niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 9

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Luksemburgu, dnia 11 czerwca 1990 r.

W imieniu Rady

A. REYNOLDS

Przewodniczący